

Set abbassamento moto - 96280981AA

Bike lowering set - 96280981AA

## Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

## Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a set.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

## Avvertenze generali



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Set è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del set consultare la tavola ricambi allegata.

## Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real "reminders". Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



### Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or even death.



### Important

Failure to comply with these instructions may lead to serious damage to the motorcycle and/or its components.



### Notes

It provides useful information about the current operation.

## References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the set.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

## General notes



### Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



### Notes

The Workshop Manual specific for your bike model is the documentation required to assemble the set.



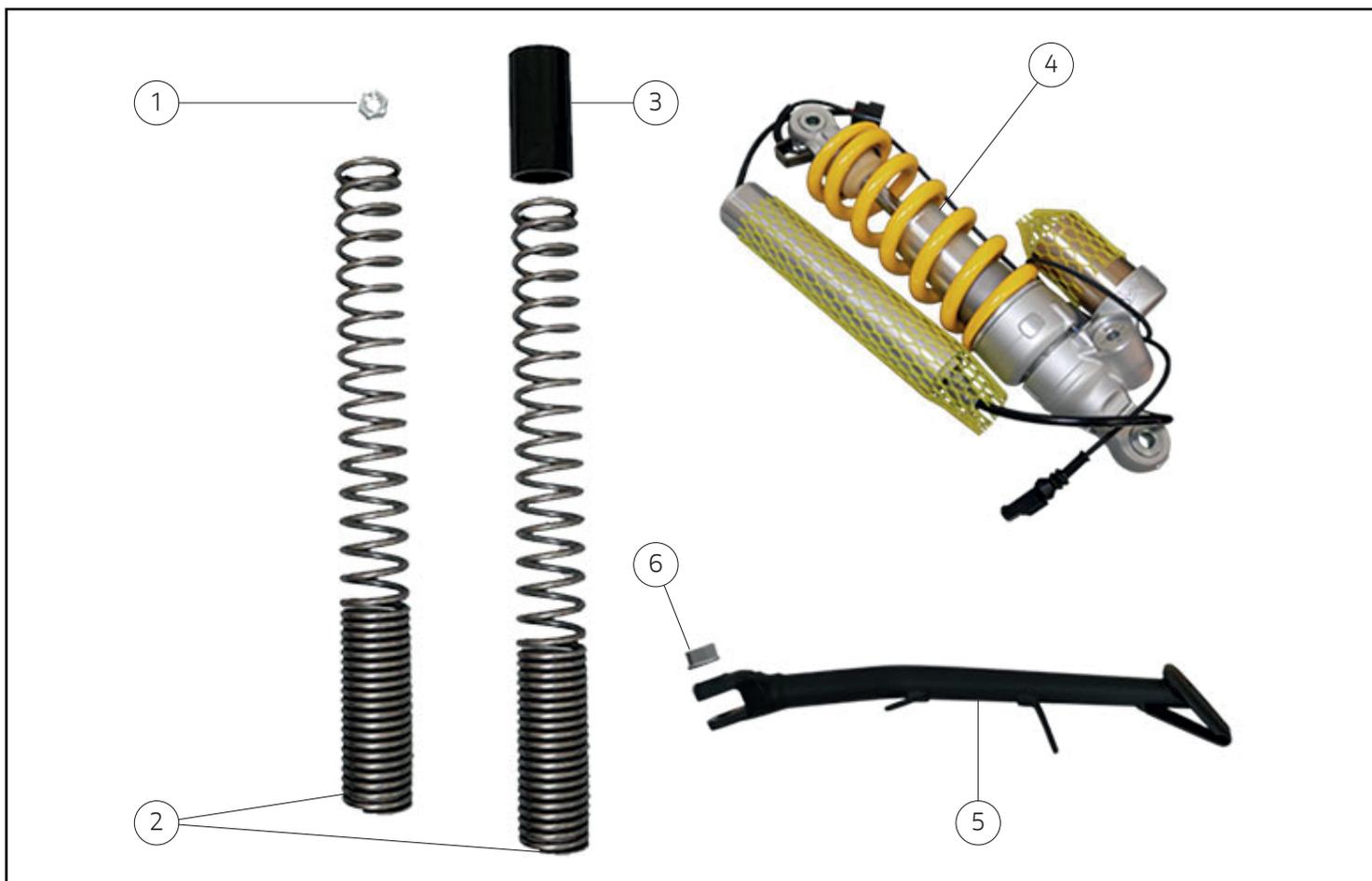
### Notes

If a set component needs to be replaced, refer to the attached spare parts table.



### Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle).



### ● Importante

I componenti del set possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

### ● Importante

Prima di procedere con l'installazione dell'accessorio, verificare la completezza del set e la conformità di ogni singolo componente.

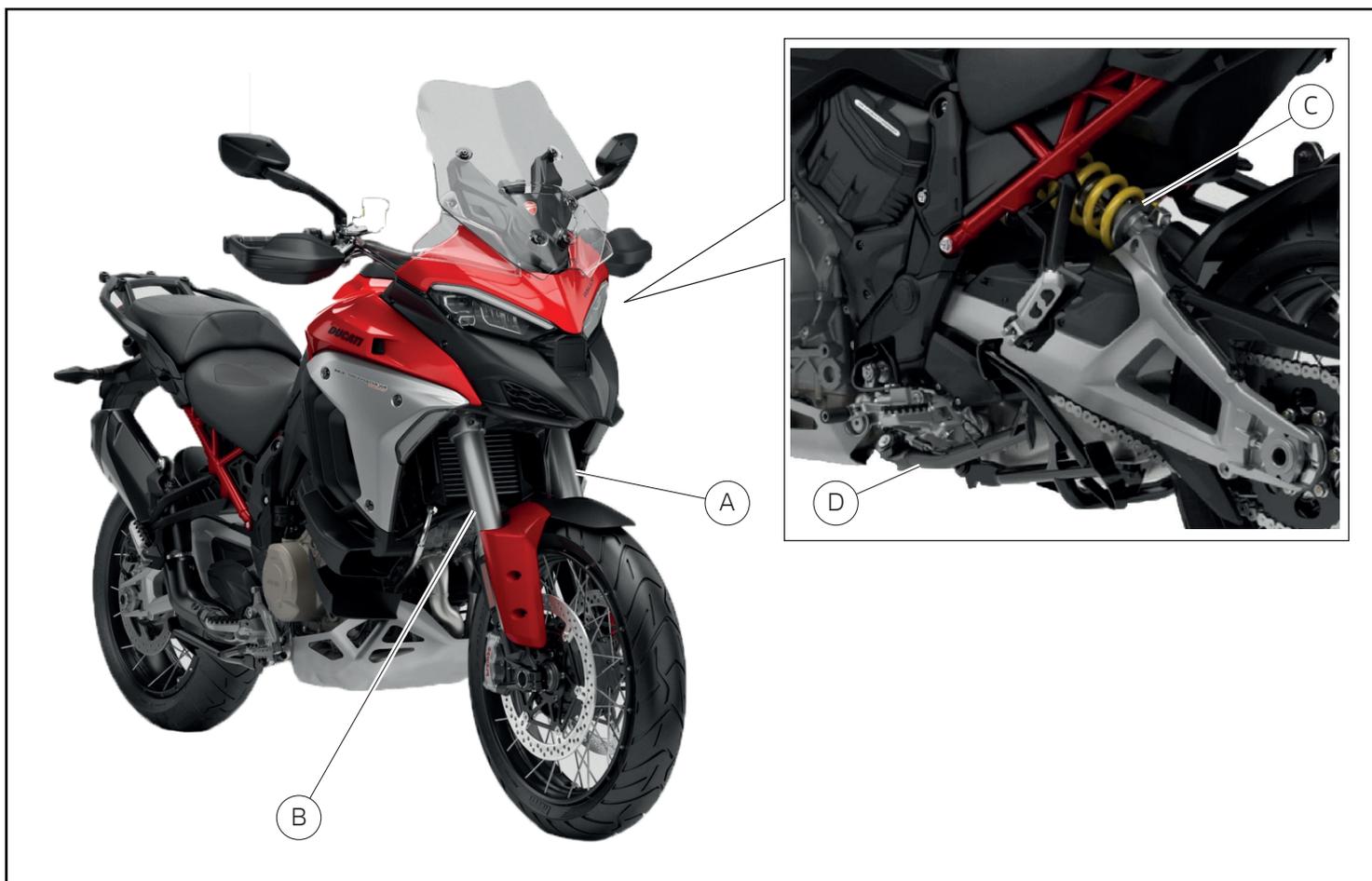
### ● Important

Set components may be subject to upgrades; refer to the DCS (Dealer Communication System) for updated information.

### ● Important

Before installing the accessory, check that the set is complete and that each single component is compliant.

| Pos. | Denominazione                                 | Name                                    |
|------|---|---|
| 1    | Controdado forcella sinistra ribassata        | Lowered LH fork lock nut                |
| 2    | Molle forcelle ribassate                      | Lowered fork springs                    |
| 3    | Tubo di precarica forcella destra ribassata   | Lowered RH fork preload tube            |
| 4    | Ammortizzatore posteriore con molla ribassata | Rear shock absorber with lowered spring |
| 5    | Cavalletto laterale ribassato                 | Lowered side stand                      |
| 6    | Dado cavalletto laterale ribassato            | Lowered side stand nut                  |



## Smontaggio componenti originali

### Smontaggio componenti per accesso alla forcella anteriore

Per riuscire ad operare in completa sicurezza occorre rimuovere tutti i componenti originali che limitano l'accesso alla forcella anteriore sinistra (A) e alla forcella anteriore destra (B). Rimuovere quindi anche le forcelle (A) e (B). Per raggiungere tale configurazione, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio forcella anteriore".

### Smontaggio componenti per accesso all'ammortizzatore posteriore

Per riuscire ad operare in completa sicurezza, occorre rimuovere tutti i componenti originali che limitano l'accesso all'ammortizzatore posteriore (C). Per raggiungere tale configurazione, fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio ammortizzatore posteriore".

### Smontaggio cavalletto laterale

Per lo smontaggio del cavalletto originale (D), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio cavalletto laterale".

## Removing the original components

### Removing components to reach the front fork

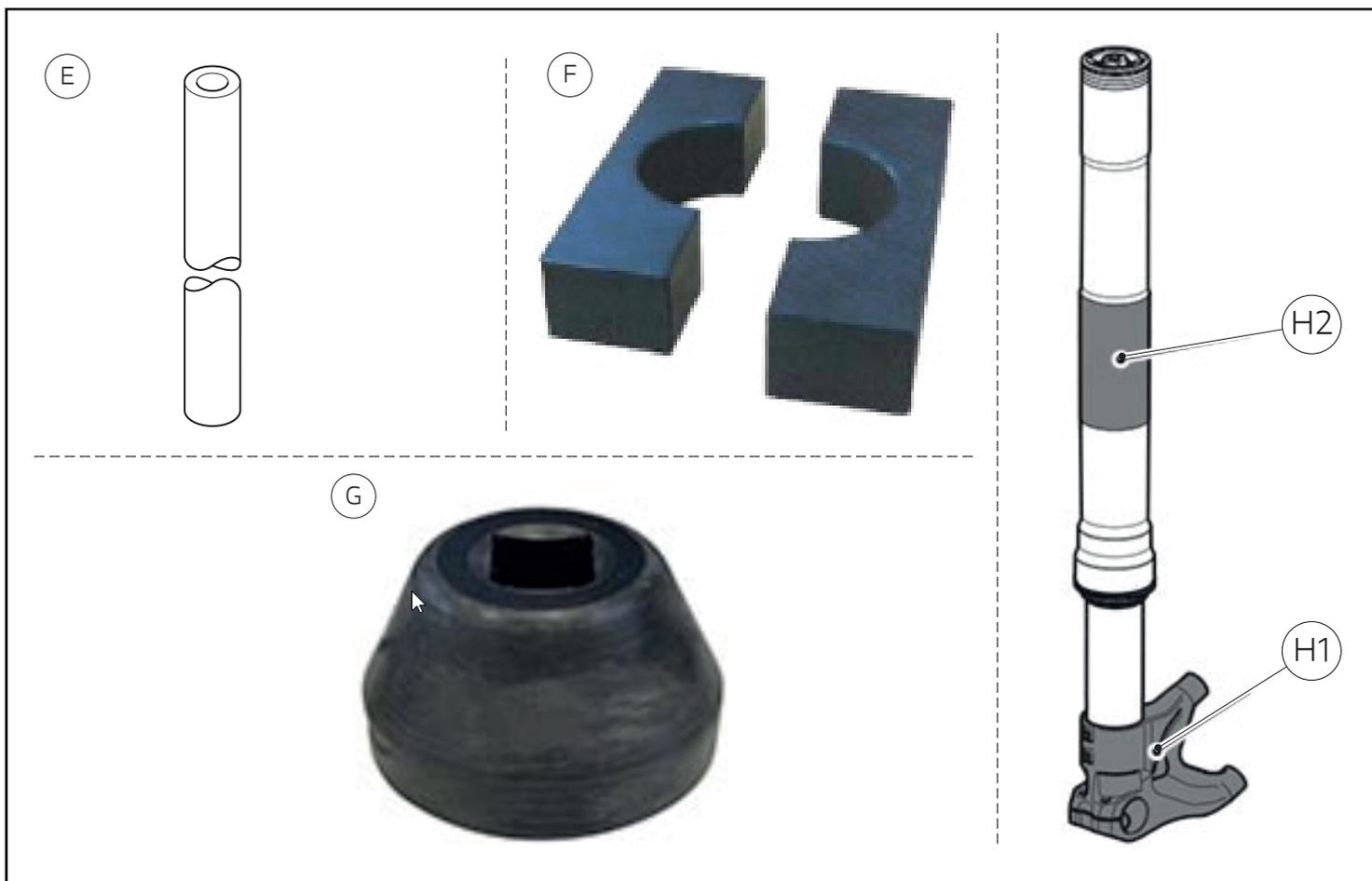
To be able to operate safely, all original components that restrict access to the LH front fork (A) and RH front fork (B) must be removed. Remove forks (A) and (B) too. To achieve this configuration, refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the front fork".

### Removing components to reach the rear shock absorber

To be able to operate safely, all original components that restrict access to the rear shock absorber (C) must be removed. To achieve such configuration, refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear shock absorber".

### Removing the side stand

To remove the original stand (D), refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the side stand".



## Smontaggio forcella sinistra

### Attrezzatura specifica per la procedura

| Pos. | Codice     | Descrizione                                 |
|------|------------|---|
| E    | 88713.3203 | Attrezzo rimozione pompante forcella        |
| F    | 88713.4302 | Attrezzo serraggio stelo forcelle           |
| G    | 88713.8848 | Bussola montaggio/smontaggio tappo forcella |

Alcune procedure di manutenzione possono richiedere l'uso della morsa per serrare alcuni componenti della forcella.

#### **⚠ Attenzione**

Un utilizzo non corretto della morsa può arrecare danni alla forcella, anche non immediatamente visibili, che ne possono compromettere la sicurezza.

#### **⚠ Attenzione**

Usare sempre una morsa con ganasce in materiale tenero. Non eccedere nel serraggio della morsa.

#### **⚠ Attenzione**

Non stringere parti della forcella in cui anche una minima ovalizzazione potrebbe danneggiare il pezzo e causare malfunzionamenti al sistema di sospensione.

#### **👁 Note**

Nella figura sono evidenziate le zone (H1) e (H2) raccomandate per fissare la forcella alla morsa.

## Removing the LH fork

### Specific tool for the procedure

| Pos. | Part no.   | Description                               |
|------|------------|---|
| E    | 88713.3203 | Fork damper rod removing tool             |
| F    | 88713.4302 | Fork leg tightening tool                  |
| G    | 88713.8848 | Socket for fitting/removing fork leg plug |

Some service procedures might require the use of the vice to hold some fork components.

#### **⚠ Warning**

Incorrect use of the vice could damage the fork, even though damage might not be immediately visible, and jeopardise its safety features.

#### **⚠ Warning**

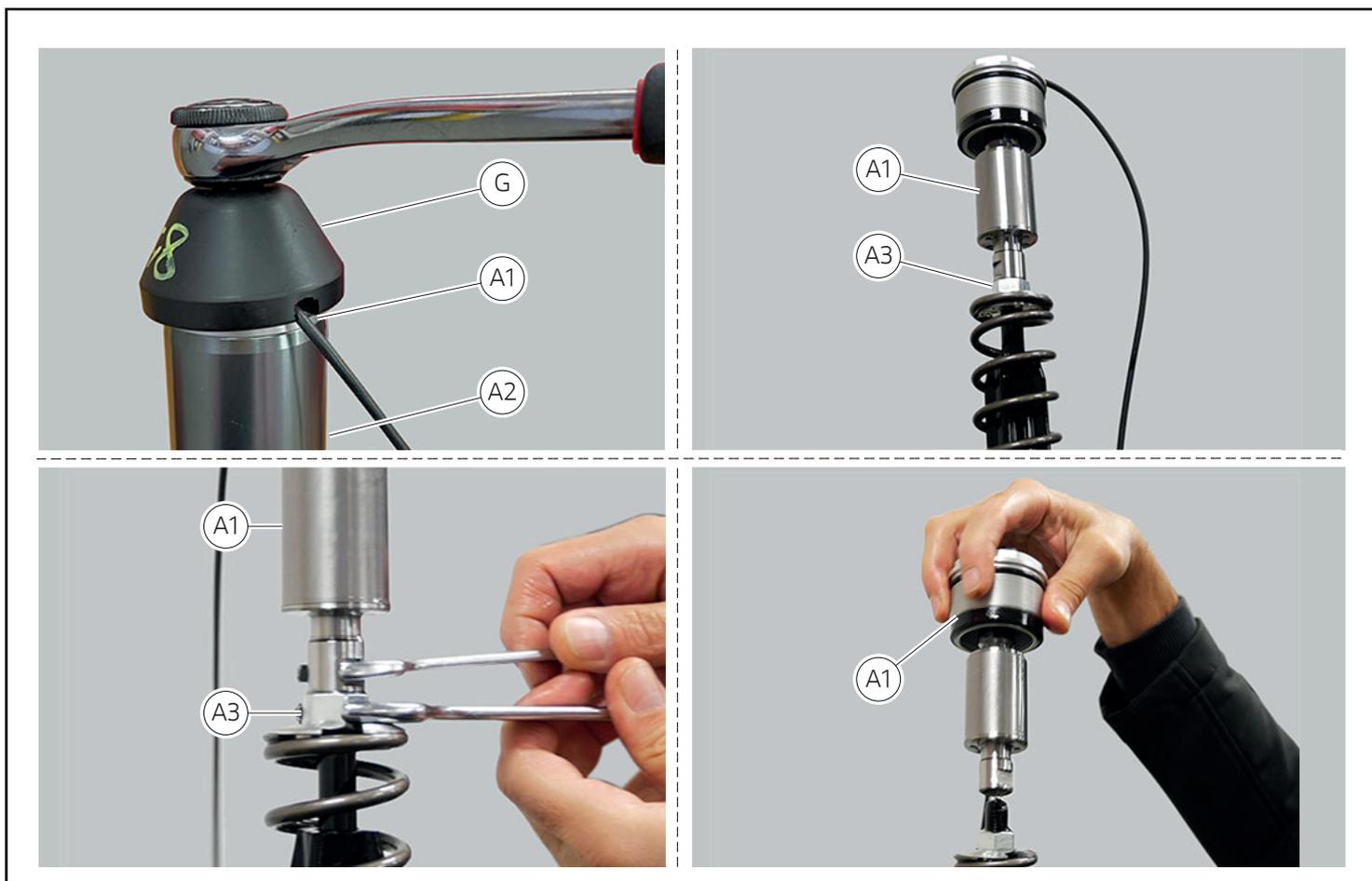
Always use a vice with jaws made from soft material. Do not tighten vice too much.

#### **⚠ Warning**

Do not vice fork at positions where the least deformation might damage the part and cause suspension malfunction.

#### **👁 Notes**

The figure shows areas (H1) and (H2) recommended to fasten the fork to the vice.



**⚠ Attenzione**

Non modificare i componenti della forcella.

**⚠ Attenzione**

E' consigliabile procedere alla revisione di uno stello alla volta.

Bloccare la forcella sinistra (A) in morsa, utilizzando l'attrezzo (F) cod. 88713.4302, prestando attenzione a non danneggiare il fodero.

Svitare il tappo (A1) dal fodero (A2) utilizzando l'attrezzo (G) cod. 88713.8848.

Rimuovere la forcella (A) dalla morsa e abbassare il fodero (A2).

Svitare il tappo (A1), mantenendo il controdado (A3).

Rimuovere il tappo (A1) dal pompante.

**⚠ Attenzione**

Prestare attenzione a non far fuoriuscire olio dallo stelo forcella.

**⚠ Warning**

Never change fork components.

**⚠ Warning**

It is recommended to overhaul one fork leg at a time.

Clamp the LH fork (A) in vice, using tool (F) part no. 88713.4302. Pay attention to avoid damaging the sleeve.

Loosen plug (A1) from sleeve (A2) using tool (G) part no. 88713.8848.

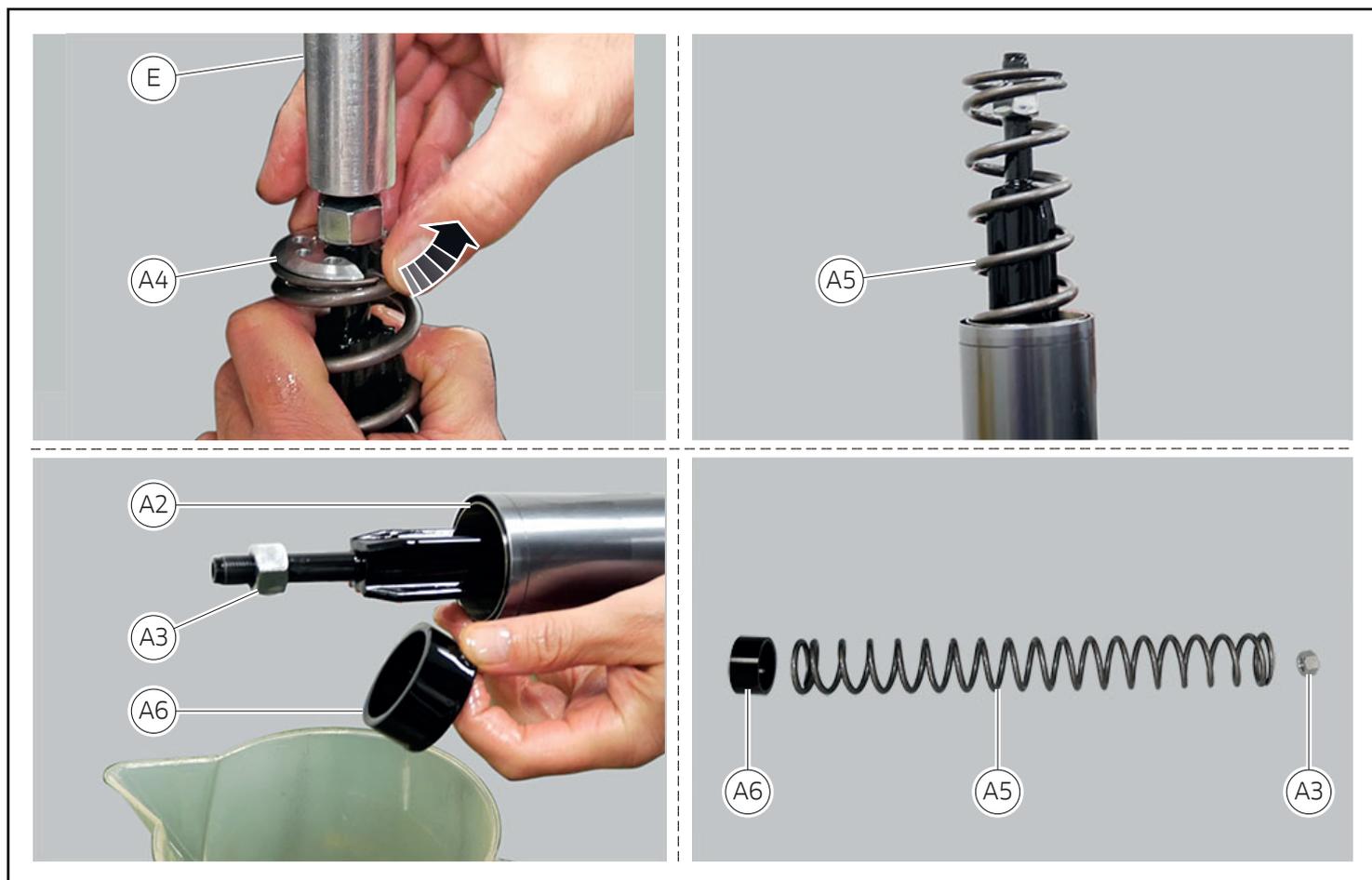
Remove fork (A) from vice and lower sleeve (A2).

Unscrew plug (A1) while holding lock nut (A3).

Remove plug (A1) from damper rod.

**⚠ Warning**

Be careful not to let fluid leak from the fork leg.



Montare l'attrezzo (E) cod. 88713.3203 sul filetto del pompante.  
 Bloccare l'attrezzo (E) in una morsa per facilitare l'operazione di rimozione boccola di fermo (A4). Abbassando la molla (A5), rimuovere la boccola di fermo (A4), sollevandola dalla sede della molla (A5).

Rimuovere l'attrezzo (A). Rimuovere la molla (A5).

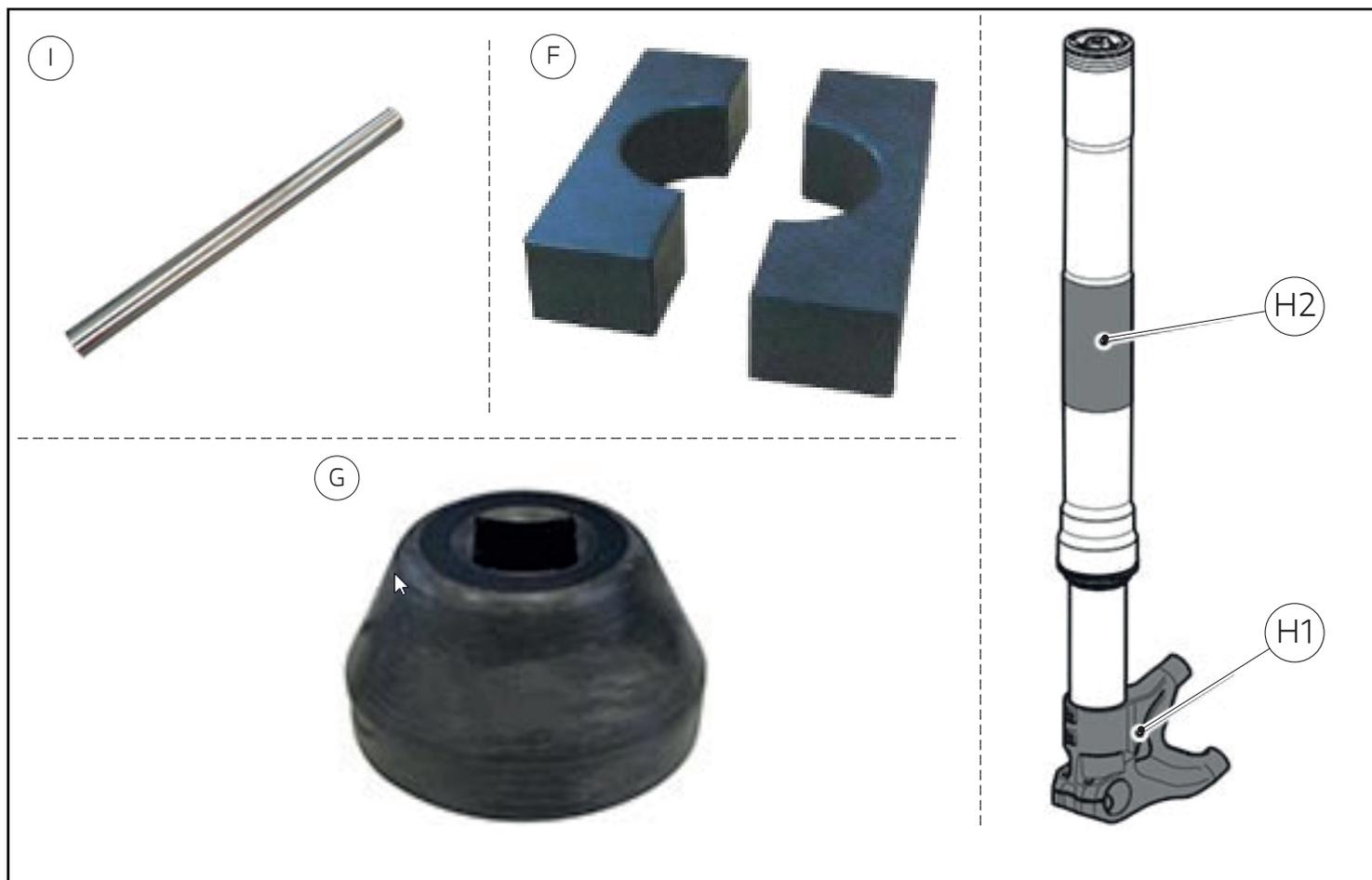
Scaricare l'olio all'interno del fodero (A2) e rimuovere il tubo di precarico (A6). Svitare e rimuovere il controdado (A3).

Fit tool (E) part no. 88713.3203 on the thread of damper rod.

Clamp tool (E) in a vice to facilitate the removal of the retaining bushing (A4). Lower the spring (A5) and remove the retaining bushing (A4), lifting it from the spring (A5) seat.

Remove tool (A). Remove spring (A5).

Drain the oil inside the sleeve (A2) and remove the preload tube (A6). Loosen and remove the lock nut (A3).



## Smontaggio forcella destra

### Attrezzatura specifica per la procedura

| Pos. | Codice     | Descrizione                                 |
|------|------------|---|
| F    | 88713.4302 | Attrezzo serraggio stelo forcelle           |
| G    | 88713.8848 | Bussola montaggio/smontaggio tappo forcella |
| I    | 88716.291A | Attrezzo rimozione pompante forcella        |

Alcune procedure di manutenzione possono richiedere l'uso della morsa per serrare alcuni componenti della forcella.

#### **⚠** Attenzione

Un utilizzo non corretto della morsa può arrecare danni alla forcella, anche non immediatamente visibili, che ne possono compromettere la sicurezza.

#### **⚠** Attenzione

Usare sempre una morsa con ganasce in materiale tenero. Non eccedere nel serraggio della morsa.

#### **⚠** Attenzione

Non stringere parti della forcella in cui anche una minima ovalizzazione potrebbe danneggiare il pezzo e causare malfunzionamenti al sistema di sospensione.

#### **👁** Note

Nella figura sono evidenziate le zone (H1) e (H2) raccomandate per fissare la forcella alla morsa.

## Removing the RH fork

### Specific tool for the procedure

| Pos. | Part no.   | Description                               |
|------|------------|---|
| F    | 88713.4302 | Fork leg tightening tool                  |
| G    | 88713.8848 | Socket for fitting/removing fork leg plug |
| I    | 88716.291A | Fork damper rod removing tool             |

Some service procedures might require the use of the vice to hold some fork components.

#### **⚠** Warning

Incorrect use of the vice could damage the fork, even though damage might not be immediately visible, and jeopardise its safety features.

#### **⚠** Warning

Always use a vice with jaws made from soft material. Do not tighten vice too much.

#### **⚠** Warning

Do not vice fork at positions where the least deformation might damage the part and cause suspension malfunction.

#### **👁** Notes

The figure shows areas (H1) and (H2) recommended to fasten the fork to the vice.



**⚠ Attenzione**

Non modificare i componenti della forcella.

**⚠ Attenzione**

E' consigliabile procedere alla revisione di uno stello alla volta.

Sprecaricare la molla, svitando in senso antiorario il registro (B1), fino a battuta. Ripristinare il precarico in fase di rimontaggio. Svitare le due viti (B2) e rimuovere il coperchio (B3), in modo da svincolarne il cavo.

**⚠ Attenzione**

Non tirare in alcun modo il cavo per evitare di danneggiarlo o scollegarlo dal sensore presente all'interno del pompante.

**⚠ Warning**

Never change fork components.

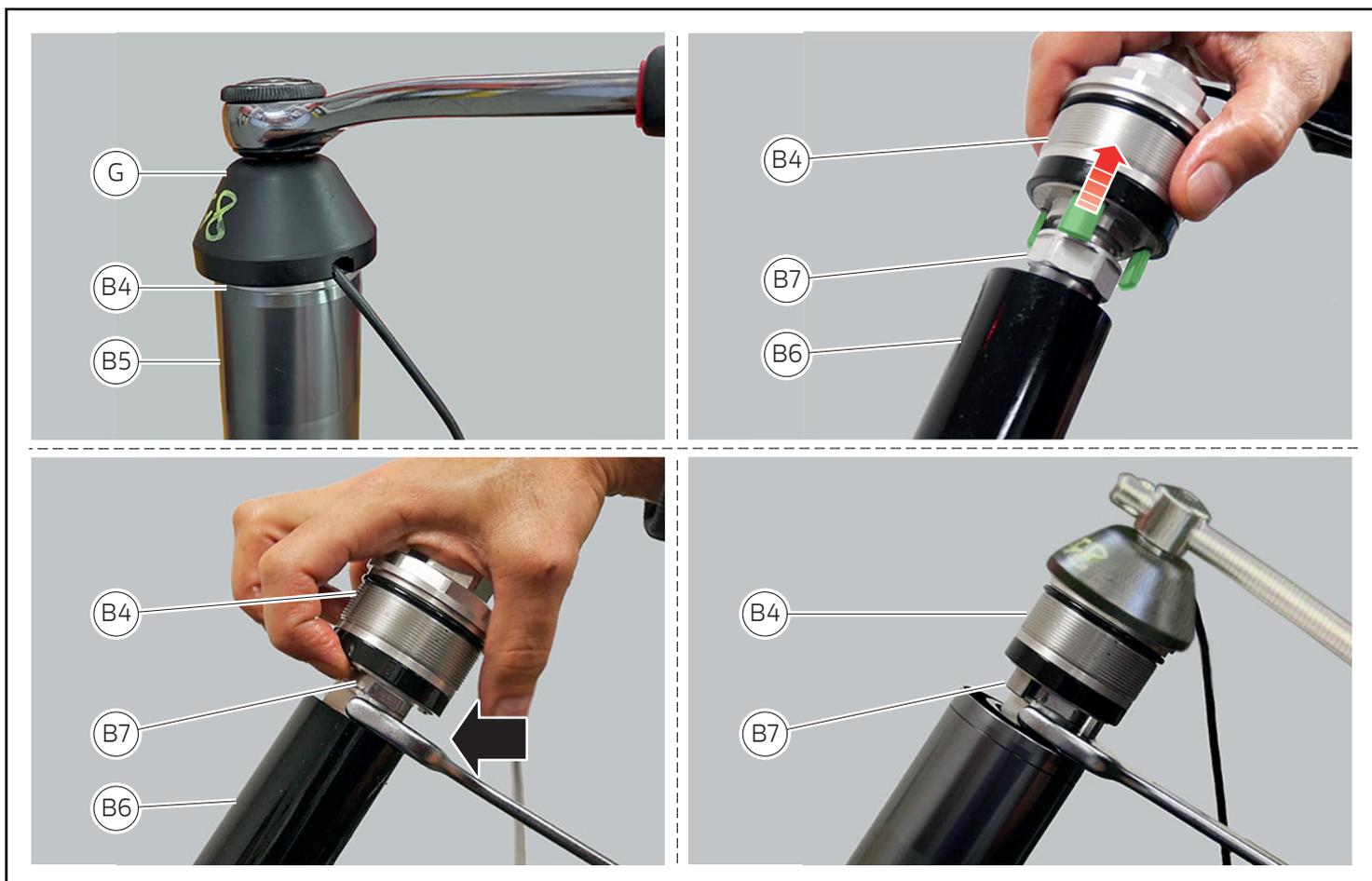
**⚠ Warning**

It is recommended to overhaul one fork leg at a time.

Decompress the spring by loosening adjuster (B1) anticlockwise, until fully home. Restore the preload during refitting. Unscrew the two screws (B2) and remove cover (B3) so as to release its cable.

**⚠ Warning**

Do not pull on the cable in any way to avoid damaging it or disconnecting it from the sensor inside the damper rod.



### ⚠ Attenzione

Proteggere le ganasce della morsa con del teflon o altro materiale in maniera tale da preservare l'integrità della superficie del fodero

Utilizzando l'attrezzo (F) cod. 88713.4302, bloccare verticalmente il fodero nella morsa, in modo stabile.

Svitare il tappo (B4) dal fodero (B5) utilizzando l'attrezzo (G) cod. 88713.8848.

Rimuovere la forcella (B) dalla morsa e abbassare il fodero (B5).

Abbassare il tubo di precarico (B6) fino a scoprire il controdado (B7). Sollevare i registri di precarico del tappo (B4) e inserire una chiave nel controdado (B7), come mostrato in figura.

Operando sul tappo (B4) e mantenendo il controdado (B7), allentare il tappo (B4).

### ⚠ Warning

Protect vice jaws with Teflon or other material so as to preserve the integrity of the surface of the sleeve

Use tool (F) part no. 88713.4302 to clamp sleeve vertically in the vice, in a stable way.

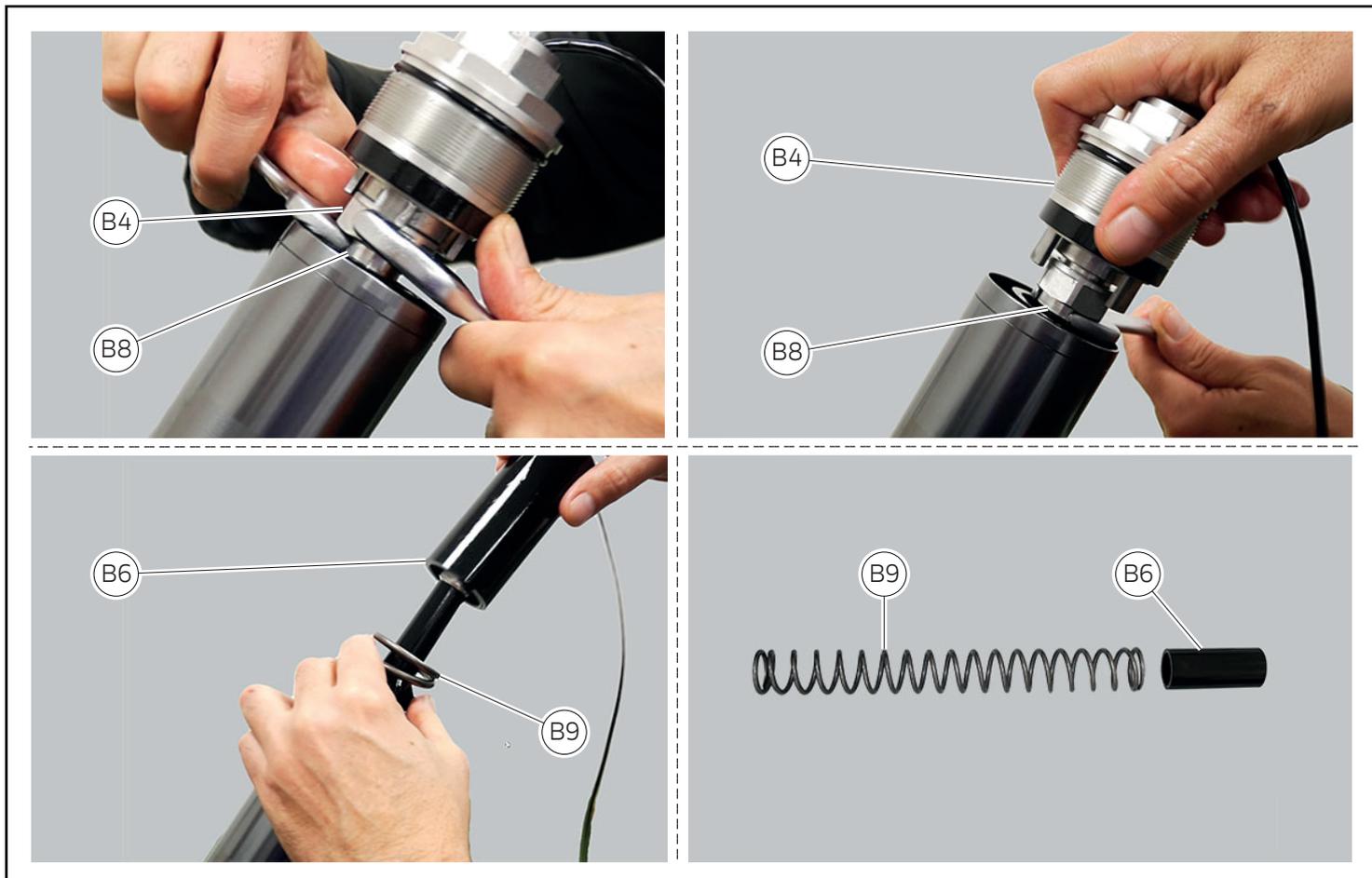
Loosen plug (B4) from sleeve (B5) using tool (G) part no. 88713.8848.

Remove fork (B) from vice and lower sleeve (B5).

Lower preload tube (B6) until lock nut (B7) is visible.

Raise the preload adjusters of the plug (B4) and insert a key into the lock nut (B7), as shown in the figure.

Work on plug (B4) while holding lock nut (B7) to loosen plug (B4).

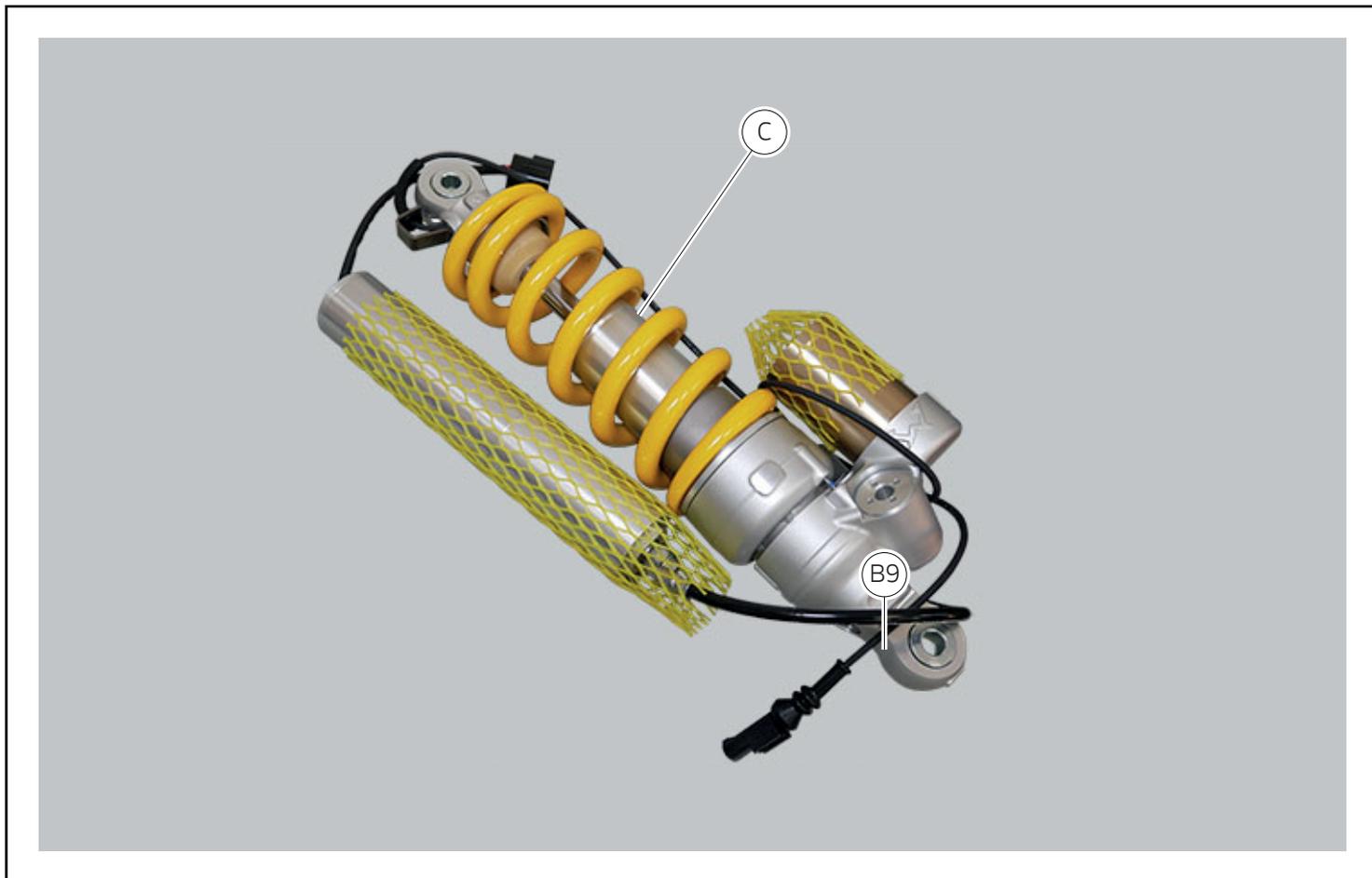


Bloccare la presa di chiave (B8), posta al di sotto del controdado (B7). Mantenendo la presa di chiave (B8), svitare e rimuovere il tappo (B4).

Liberare la presa di chiave (B8), prestando attenzione alla conseguente decompressione della molla. Rimuovere il tubo di precarico (B6) e la molla (B9).

Lock the flat (B8) located below the lock nut (B7). While holding the flat (B8), loosen and remove the plug (B4).

Release the flat (B8), paying attention to the resulting decompression of the spring. Remove preload tube (B6) and spring (B9).



### Smontaggio molla ammortizzatore posteriore

Essendo la procedura di sostituzione della molla dell'ammortizzatore posteriore particolarmente complessa, nel "Set abbassamento moto" viene fornito un nuovo ammortizzatore posteriore con la molla ribassata già montata.

Per lo smontaggio dell'ammortizzatore posteriore originale, fare riferimento quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio ammortizzatore posteriore".

### Removing the rear shock absorber spring

As the procedure for replacing the rear shock absorber spring is particularly complex, a new rear shock absorber is supplied in the "Bike lowering set" with the lowered spring already fitted.

To remove the original rear shock absorber, refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the rear shock absorber".



## Montaggio componenti set

### ⚠ Attenzione

Non modificare i componenti della forcella.

### 👁 Note

E' consigliabile procedere alla revisione di uno stelo alla volta.

### ● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### ⚠ Attenzione

Dopo uno smontaggio completo, utilizzare sempre, per il rimontaggio, guarnizioni di tenuta nuove originali. Per il serraggio di viti o dadi vicini, seguire sempre la sequenza 1-2-1; rispettare le coppie di serraggio previste. Non utilizzare mai solventi infiammabili o corrosivi per la pulizia delle parti, perché potrebbero danneggiare le guarnizioni di tenuta. Se necessario utilizzare detergenti specifici, preferibilmente biodegradabili, non corrosivi, non infiammabili o ad alto punto di infiammabilità, compatibili con i materiali delle guarnizioni di tenuta. Prima del rimontaggio, lubrificare sempre le parti delle forcelle in contatto relativo. Sui labbri degli anelli di tenuta applicare sempre del grasso prima del rimontaggio. Quando si utilizza un cacciavite per montare o smontare anelli metallici di fermo, guarnizioni o-ring, boccole guida o segmenti di tenuta, evitare di rigare o danneggiare i componenti con la punta del cacciavite.

## Assembling the set components

### ⚠ Warning

Never change fork components.

### 👁 Notes

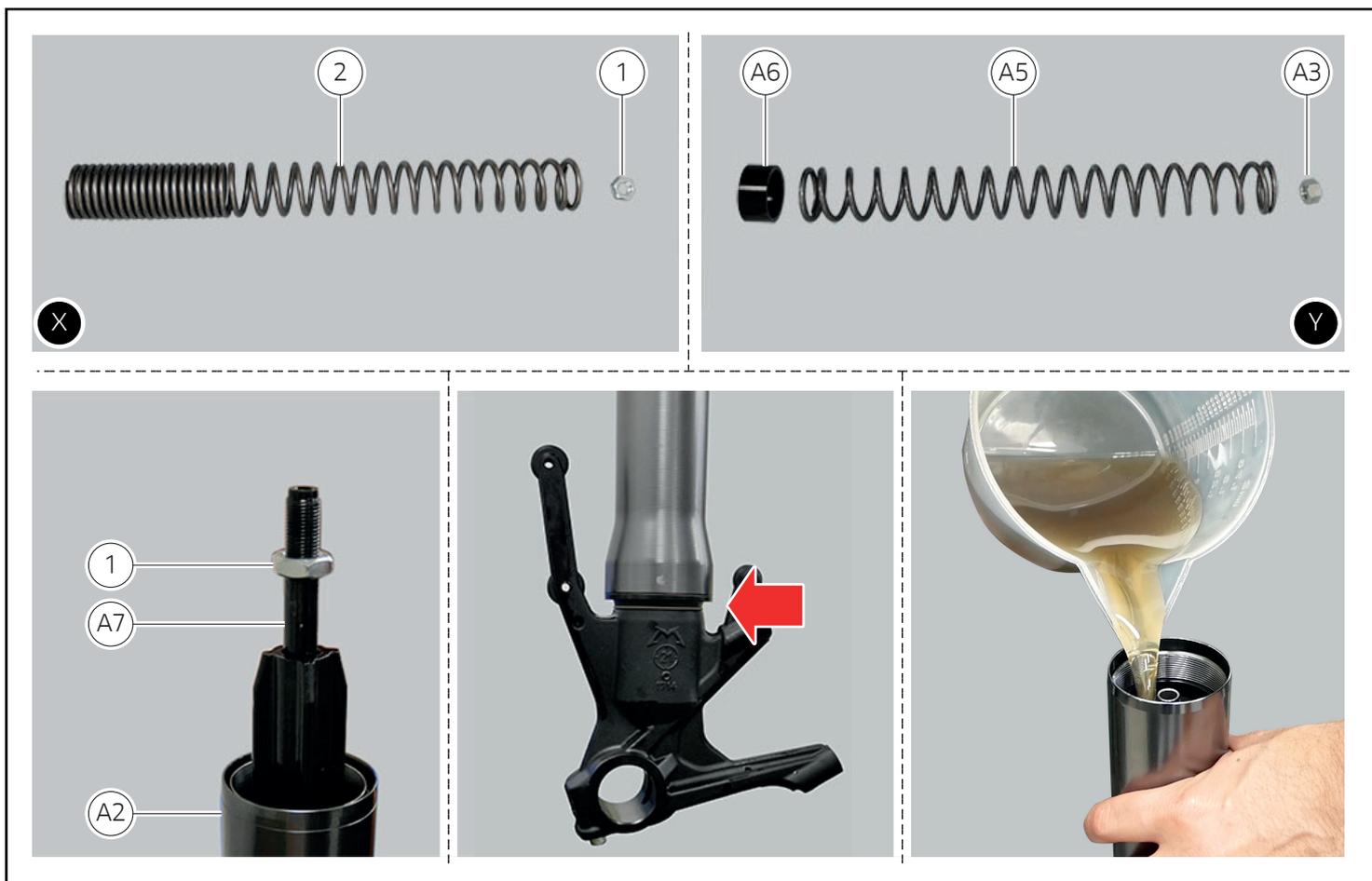
It is recommended to overhaul one fork leg at a time.

### ● Important

Before assembly, make sure that all parts are clean and in perfect conditions. Take all the necessary measures to avoid damaging any part you are working on.

### ⚠ Warning

After parts have been completely disassembled, always use new original seals upon reassembly. To tighten screws or nuts, always follow the 1-2-1 sequence and respect the specified tightening torque values. Never use flammable or corrosive solvents to clean bike parts, as they could damage seals. If necessary, use specific detergents; prefer biodegradable, non corrosive, non flammable products or products with a high flammability point, compatible with seal materials. Before reassembly, always lubricate fork mating parts. Always smear seal lips with grease before reassembly. When using a screwdriver to fit or remove metal rings, O-rings, guide bushes or sealing rings, avoid scoring or damaging them with the screwdriver tip.



### Rimontaggio forcella sinistra con molla ribassata

Vengono mostrate le differenze tra i componenti originali presenti nella forcella, in figura (Y), e i componenti del set, in figura (X). L'assieme molla ribassata (figura X) è così composto:

- controdado (1): di altezza inferiore rispetto al controdado (A3) montato sulla forcella originale;
- molla (2) ribassata: ha una forma e una lunghezza diversa rispetto alla molla originale (A5).

Avvitare sul filetto del pompante (A7), il controdado (1) del "Set abbassamento moto". Abbassare il fodero (A2), portandolo a fine corsa sul piede forcella come mostrato in figura.

Procedere al riempimento dello stelo sinistro.

#### **⚠ Attenzione**

Il riempimento dello stelo deve sempre essere effettuato senza la molla e senza il tubo di precarico.

#### **⚠ Attenzione**

Gli steli destro e sinistro contengono quantità diverse di olio.

### Refitting the LH fork with lowered spring

Figures (Y) and (X) show the differences between the original components in the fork and the set components, respectively. The lowered spring assembly (figure X) consists of:

- lock nut (1): with a lower height compared to the lock nut (A3) fitted on the original fork;
- lowered spring (2): has a different shape and length than the original spring (A5).

Screw the lock nut (1) of the "Bike lowering set" onto the damper rod thread (A7). Lower the sleeve (A2) to the end of the fork bottom end stroke, as shown in the figure.

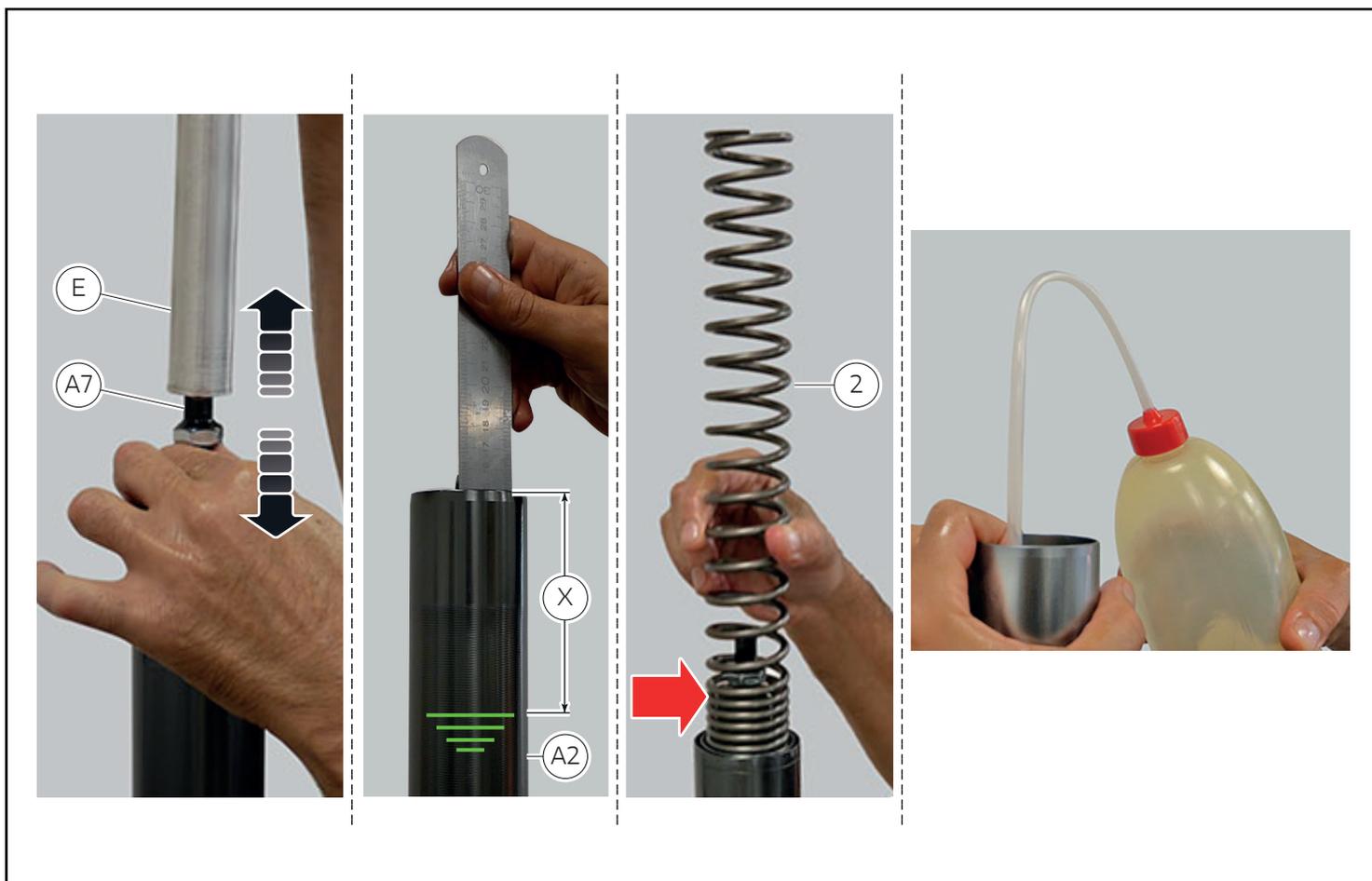
Fill the LH leg.

#### **⚠ Warning**

The leg should always be filled without spring and preload tube.

#### **⚠ Warning**

LH and RH legs contain different amounts of oil.



Rimontare l'attrezzo (E) cod. 88713.3203 sul filetto del pompante (A7). Azionare ripetutamente il pompante (A7) per permettere all'olio di riempire tutto il volume interno della cartuccia. Durante questa operazione prestare attenzione all'olio che fuoriesce dal foro superiore del pompante. Rimuovere l'attrezzo (E).

#### **⚠ Attenzione**

Prestare la massima attenzione a non far fuoriuscire l'olio contenuto nella forcella. In caso di fuoriuscita di olio ripristinare il quantitativo di olio presente nello stelo forcella.

#### **⚠ Attenzione**

Sarà possibile verificare la corretta quantità di olio presente all'interno dello stelo forcella solo dopo aver effettuato queste operazioni. Prima di procedere alla verifica del livello dell'olio, assicurarsi che il volume interno della cartuccia sia del tutto riempito e che il pompante sia a fine corsa.

Portare il pompante verso il basso, a fine corsa; verificare che il livello di olio contenuto all'interno della forcella rispetto al bordo del fodero (A2), risulti essere  $(X) = 115 \pm 2 \text{ mm}$  ( $4.53 \pm 0.01 \text{ in}$ ).

Nel caso risulti necessario rimuovere dell'olio in eccesso, procedere come mostrato in figura. Verificare nuovamente di aver raggiunto la corretta quantità di olio che deve essere presente all'interno dello stelo.

Inserire la molla ribassata (2) all'interno del fodero. Orientare la molla come mostrata in figura, con le spire più vicine rivolte verso il piede forcella.

#### **⚠ Attenzione**

La molla deve essere orientata e posizionata come indicato.

Refit tool (E) part no. 88713.3203 on the thread of damper rod (A7). Operate the damper rod (A7) repeatedly to allow the fluid to fill the entire internal volume of the cartridge. During this operation, pay attention to the fluid coming out of the upper hole of the damper rod. Remove tool (E).

#### **⚠ Warning**

Be very careful not to let the fluid contained in the fork to leak. In case of fluid leakage, restore the amount of fluid in the fork leg.

#### **⚠ Warning**

The correct quantity of fluid inside the fork leg can be checked only after having carried out these operations. Before checking the oil level, ensure that the internal volume of the cartridge is completely filled and that the damper rod is at the end of its stroke.

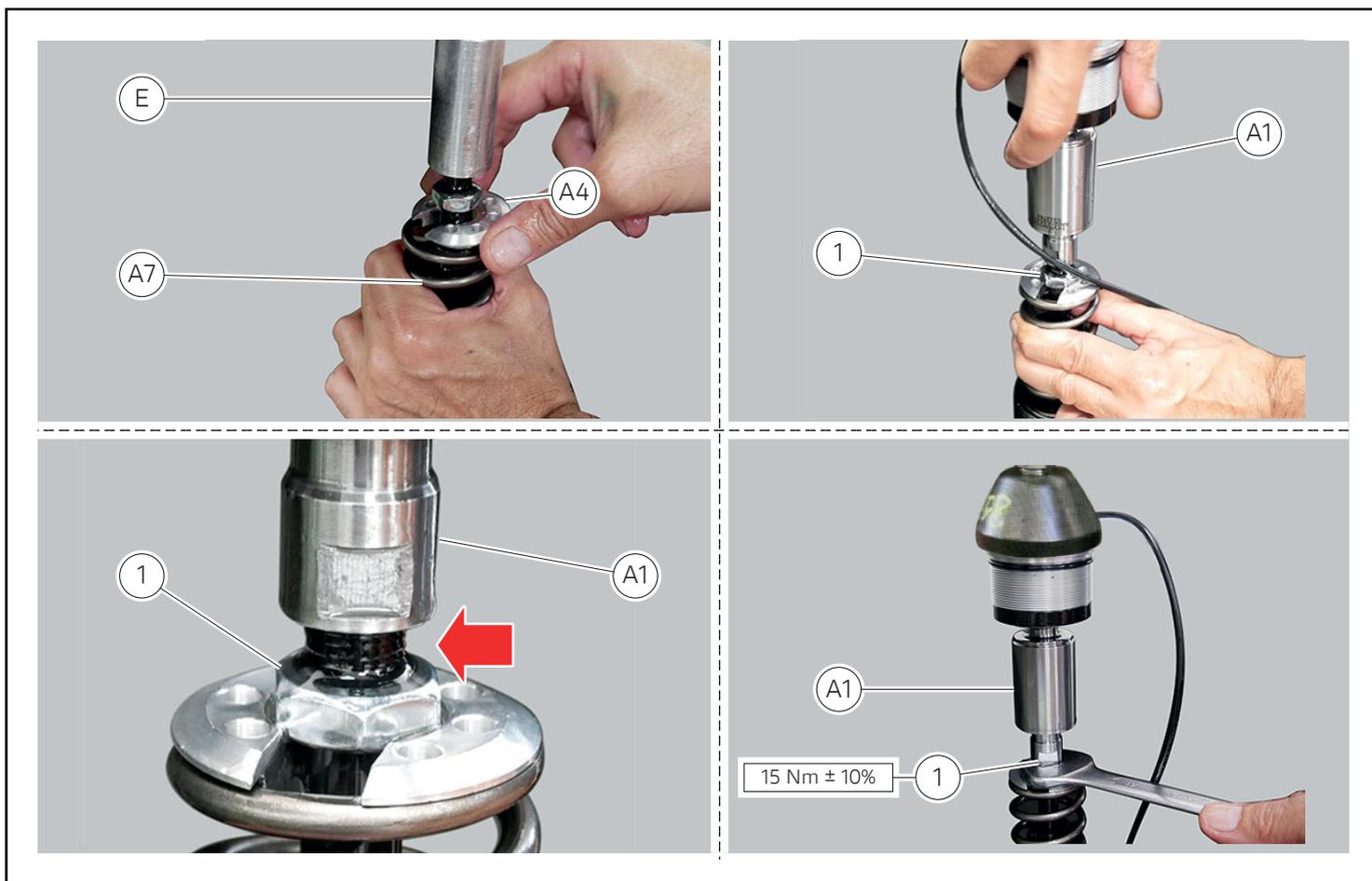
Move damper rod down to the end of its stroke; check that the level of fluid contained inside the fork with respect to the edge of sleeve (A2) is  $(X) = 115 \pm 2 \text{ mm}$  ( $4.53 \pm 0.01 \text{ in}$ ).

Should it be necessary to remove any excess fluid, proceed as shown in the figure. Check again that you have reached the correct amount of fluid that must be present inside leg.

Install lowered spring (2) inside the sleeve. Aim spring as shown in the figure, with the closest coils facing fork bottom end.

#### **⚠ Warning**

The spring must be aimed and positioned as shown.



Rimontare l'attrezzo (E) cod. 88713.3203 sul filetto del pompante.  
Bloccare l'attrezzo in una morsa per facilitare l'operazione di inserimento boccola di fermo (A4).

Abbassare la molla (2) e rimontare la boccola di fermo (A4) passando tramite lo scasso presente nella stessa. Rimuovere l'attrezzo (E).

Portare in battuta il controdado (1) sull'asta del pompante.  
Avvitare il tappo (A1) portandolo a battuta sull'asta del pompante.

Verificare che tra il tappo (A1) e il controdado (1) rimanga visibile una parte della filettatura del pompante (A7), come mostrato in figura.

Avvitare il controdado (1) portandolo a battuta sul tappo (A1).  
Serrare il controdado (1) alla coppia di 15 Nm  $\pm$  10%, mantenendo il tappo (2).

Refit tool (E) part no. 88713.3203 on the thread of damper rod.  
Clamp the tool in a vice to facilitate the insertion of the retaining bushing (A4).

Lower the spring (2) and refit the retaining bushing (A4), passing through its recess. Remove tool (E).

Drive the lock nut (1) fully home on damper rod.  
Screw the plug (A1) until it is fully home on the damper rod.

Check that part of the damper rod thread (A7) remains visible between the plug (A1) and the lock nut (1), as shown in the figure.

Screw lock nut (1) fully home on the plug (A1).  
Tighten the lock nut (1) to a torque of 15 Nm  $\pm$  10% while holding the plug (2).



### ⚠️ Attenzione

Se il fodero risulta bloccato sullo stelo, è sufficiente premere leggermente la boccola guida verso il basso e muovere nelle varie direzioni, in modo da creare gioco tra i due componenti e ripristinare il normale scorrimento del fodero.

Avvitare il tappo (2) sul fodero (1). Utilizzando l'attrezzo (G) cod. 88713.8848, serrare il tappo (2) alla coppia di 20 Nm  $\pm$  10%.

### ⚠️ Attenzione

Assicurarsi di non eseguire una pressione sullo stelo forcella durante il serraggio del tappo, in modo da non creare aria all'interno del fodero.

### ● Importante

Non serrare mai il tappo con lo stelo forcella appoggiato a terra in compressione, il serraggio deve sempre essere fatto con lo stelo sulla morsa.

### ⚠️ Warning

If the sleeve is jammed on the leg, simply press the guiding bushing slightly down and move it in the various directions to create play between the two components and restore normal sleeve sliding.

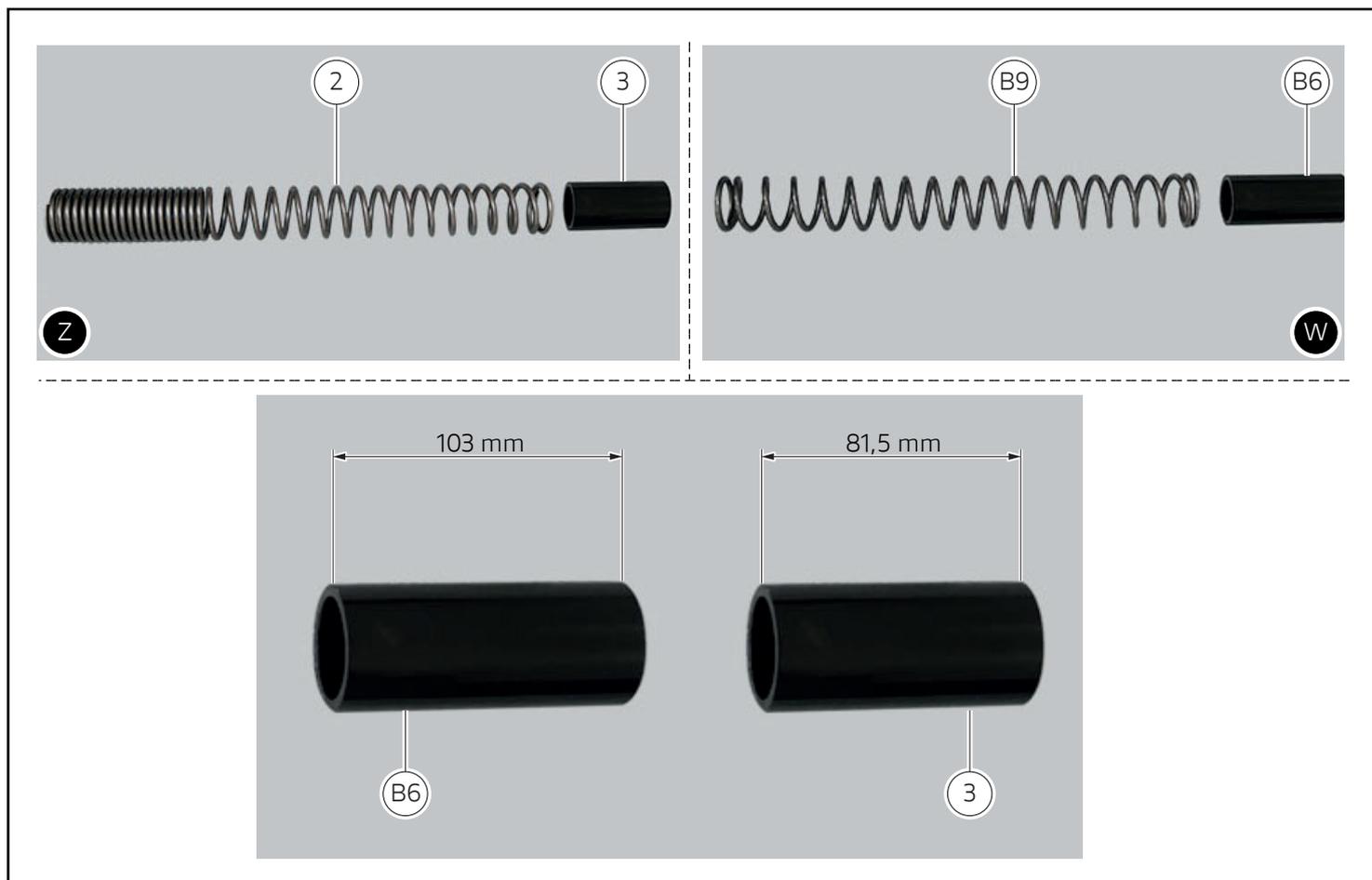
Tighten plug (2) on sleeve (1). Use tool (G) part no. 88713.8848 to tighten plug (2) to a torque of 20 Nm  $\pm$  10%.

### ⚠️ Warning

Make sure not to exert any pressure on fork leg when tightening plug, so as not to create air inside sleeve.

### ● Important

Never tighten plug with the fork leg resting on the ground in compression, tightening must always be done with the leg on the vice.



### Rimontaggio forcella destra con molla ribassata

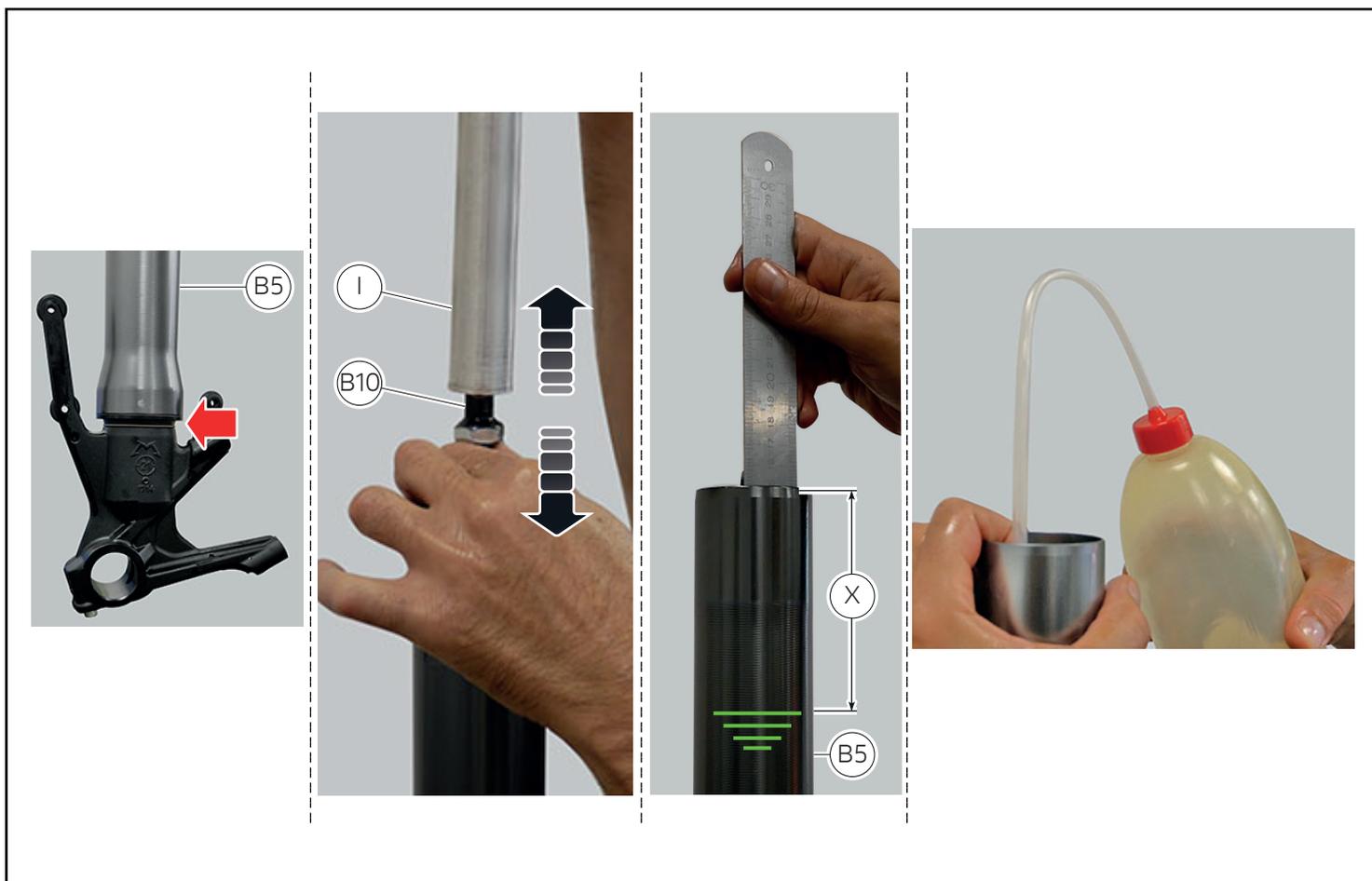
Vengono mostrate le differenze tra i componenti originali presenti nella forcella, in figura (W), e i componenti del set, in figura (Z). L'assieme molla ribassata (figura Z) è così composto:

- tubo di precarico (3): ha una lunghezza  $L = 81,5$  mm (3.21 in), rispetto al tubo di precarico (B6) montato sulla forcella originale lungo  $L = 103$  mm (4.06 in);
- molla (2) ribassata: ha una forma e una lunghezza diversa rispetto alla molla originale (B9).

### Refitting the RH fork with lowered spring

Figures (W) and (Z) show the differences between the original components in the fork and the set components, respectively. The lowered spring assembly (figure Z) consists of:

- preload tube (3): is  $L=81.5$  mm (3.21 in) long, compared to the preload tube (B6) fitted on the original fork which is  $L=103$  mm (4.06 in) long;
- lowered spring (2): has a different shape and length than the original spring (B9).



Abbassare il fodero (B5), portandolo a fine corsa sul piede forcella come indicato. Montare l'attrezzo (I) cod. 88716.291A sul filetto del pompante (B10). Azionare ripetutamente il pompante (B10) per permettere all'olio di riempire tutto il volume interno della cartuccia. Durante questa operazione prestare attenzione all'olio che fuoriesce dal foro superiore del pompante.

#### **Attenzione**

Sarà possibile verificare la corretta quantità di olio presente all'interno dello stelo forcella solo dopo aver effettuato queste operazioni.

#### **Attenzione**

Prima di procedere alla verifica del livello dell'olio, assicurarsi che il volume interno della cartuccia sia del tutto riempito e che il pompante sia a fine corsa.

Portare il pompante (B10) verso il basso, a fine corsa; verificare che il livello di olio contenuto all'interno della forcella (B) rispetto al bordo del fodero (B5), risulti essere (X) =  $155 \pm 2$  mm ( $6.1 \pm 0.01$  in).

Nel caso risulti necessario rimuovere dell'olio in eccesso, procedere come mostrato in figura.

Verificare nuovamente di aver raggiunto la corretta quantità di olio che deve essere presente all'interno dello stelo.

Lower the sleeve (B5) to the end of the fork bottom end stroke, as shown. Fit tool (I) part no. 88716.291A on the thread of damper rod (B10). Operate the damper rod (B10) repeatedly to allow the fluid to fill the entire internal volume of the cartridge. During this operation, pay attention to the fluid coming out of the upper hole of the damper rod.

#### **Warning**

The correct quantity of fluid inside the fork leg can be checked only after having carried out these operations.

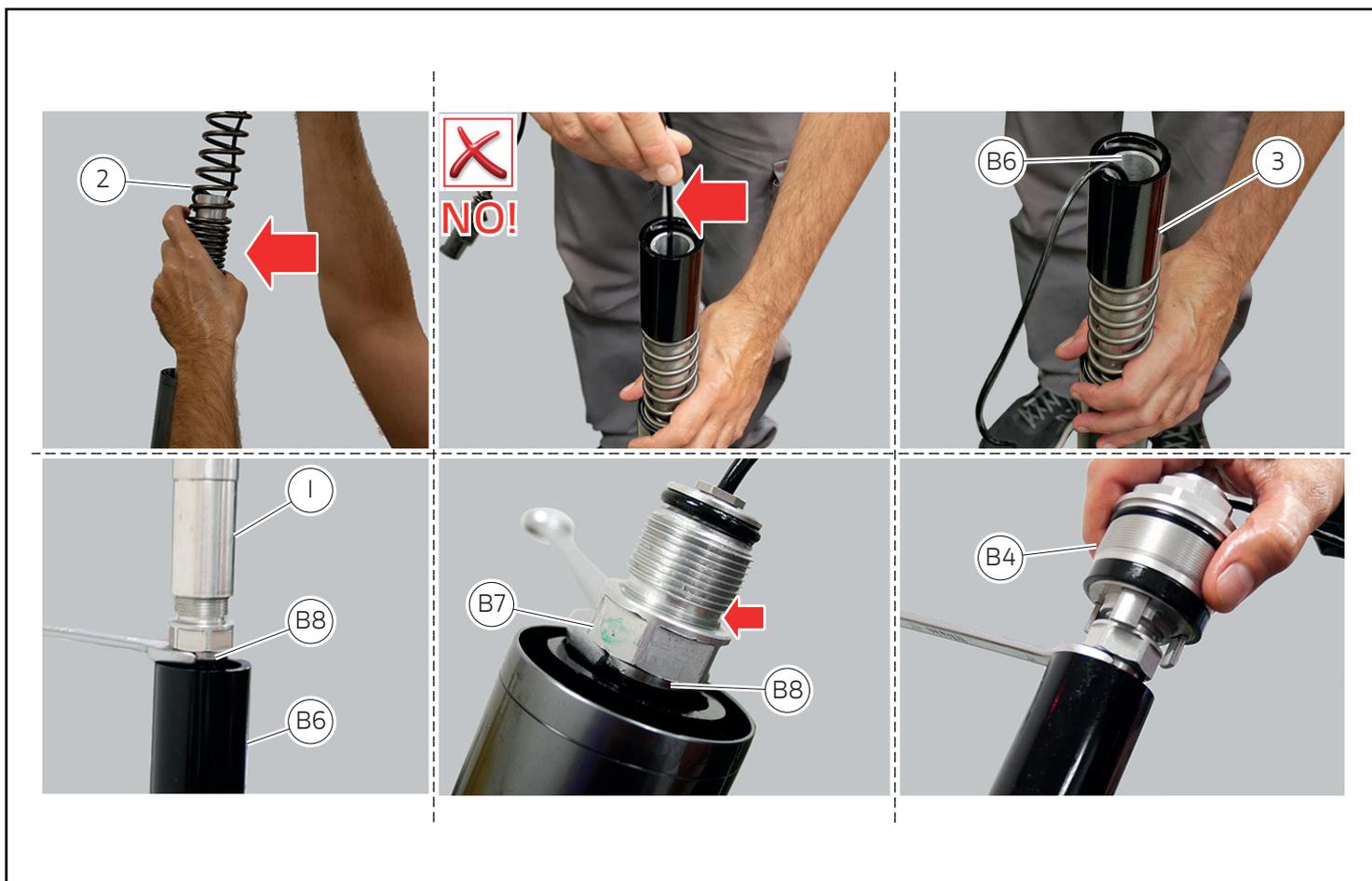
#### **Warning**

Before checking the oil level, ensure that the internal volume of the cartridge is completely filled and that the damper rod is at the end of its stroke.

Move damper rod (B10) down to the end of its stroke; check that the level of fluid contained inside the fork (B) with respect to the edge of sleeve (B5) is (X) =  $155 \pm 2$  mm ( $6.1 \pm 0.01$  in).

Should it be necessary to remove any excess fluid, proceed as shown in the figure.

Check again that you have reached the correct amount of fluid that must be present inside leg.



Inserire la molla ribassata (2) all'interno del fodero. Orientare la molla come mostrata in figura, con le spire più vicine rivolte verso il piede forcella.

#### **⚠ Attenzione**

Non tirare in alcun modo il cavo per evitare di danneggiarlo o scollegarlo dal sensore presente all'interno del pompante (B10).

Inserire il tubo di precarico (3) all'interno del fodero. Bloccare l'attrezzo (I) cod. 88716.291A in una morsa per facilitare l'operazione seguente. Abbassare il tubo di precarico (B6) fino a scoprire e bloccare la presa di chiave (B8). Rimuovere l'attrezzo (I).

Verificare che al di sopra del controdado (B7) risultino visibili la scanalatura indicata e una porzione del filetto sottostante, come indicato.

Avvitare il tappo (B4) portandolo a battuta sull'asta del pompante.

Install lowered spring (2) inside the sleeve. Aim spring as shown in the figure, with the closest coils facing fork bottom end.

#### **⚠ Warning**

Do not pull on the cable in any way to avoid damaging it or disconnecting it from the sensor inside the damper rod (B10).

Install preload tube (3) inside the sleeve. Clamp tool (I) part no. 88716.291A in a vice to make the following operation easier. Lower preload tube (B6) until flat (B8) is visible and secured. Remove tool (I).

Check that the indicated groove and a section of the underneath thread are visible above the lock nut (B7).

Screw the plug (B4) until it is fully home on the damper rod.



Avvitare il controdado (B7) portandolo a battuta sul tappo (B4). Serrare il controdado (B7) alla coppia indicata, mantenendo il tappo (4) con l'attrezzo cod. 88713.8848. Liberare la presa di chiave, prestando attenzione alla conseguente decompressione della molla.

Posizionare il coperchio (B3), prestando attenzione al corretto posizionamento del cavo nella rispettiva sede del coperchio (B3). Avvitare le due viti (B2) e serrarle alla coppia indicata.

### **Attenzione**

Se il fodero risulta bloccato sullo stelo, è sufficiente premere leggermente la boccola guida verso il basso e muovere nelle varie direzioni, in modo da creare gioco tra i due componenti e ripristinare il normale scorrimento del fodero. Avvitare il tappo (B4) sul fodero (B5).

Utilizzando l'attrezzo (G) cod. 88713.8848, serrare il tappo (B4) alla coppia indicata.

### **Attenzione**

Assicurarsi di non eseguire una pressione sullo stelo forcella durante il serraggio del tappo, in modo da non creare aria all'interno del fodero.

### **Attenzione**

Non serrare mai il tappo con lo stelo forcella appoggiato a terra in compressione, il serraggio deve sempre essere fatto con lo stelo sulla morsa.

Pre caricare la molla, avvitando in senso orario il registro (B1) di cinque giri.

Screw lock nut (B7) fully home on the plug (B4). Tighten lock nut (B7) to the indicated torque while holding plug (4) with tool part no. 88713.8848. Release the flat, paying attention to the resulting decompression of the spring.

Position the cover (B3), paying attention to the correct positioning of the cable in the relevant seat of the cover (B3). Screw in the two screws (B2) and tighten them to the specified torque.

### **Warning**

If the sleeve is jammed on the leg, simply press the guiding bushing slightly down and move it in the various directions to create play between the two components and restore normal sleeve sliding. Tighten plug (B4) on sleeve (B5).

Use tool (G) part no. 88713.8848, tighten plug (B4) to the indicated torque.

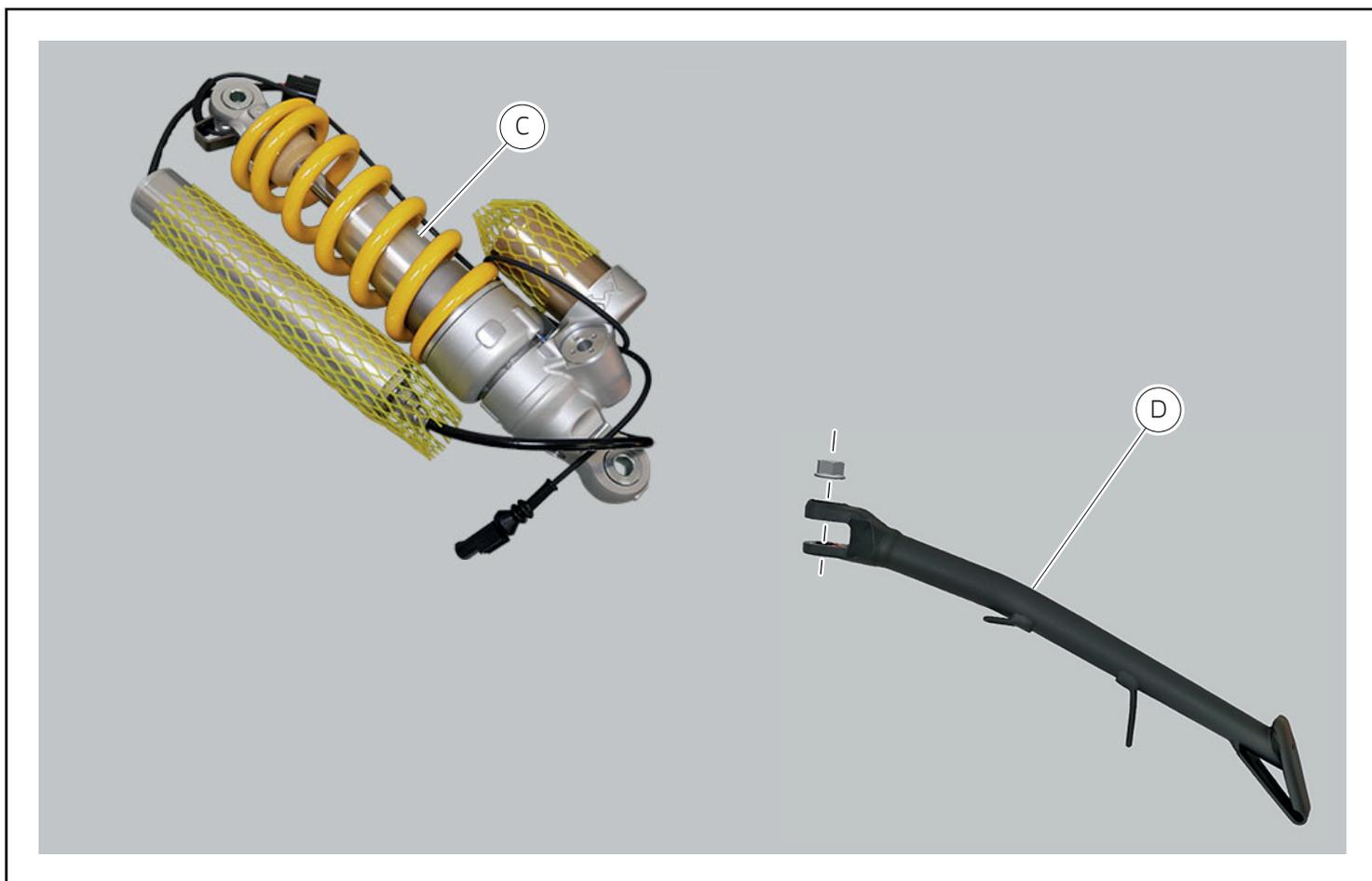
### **Warning**

Make sure not to exert any pressure on fork leg when tightening plug, so as not to create air inside the sleeve.

### **Warning**

Never tighten plug with the fork leg resting on the ground in compression, tightening must always be done with the leg on the vice.

Preload spring, screwing the adjuster (B1) clockwise by five turns.



### Montaggio ammortizzatore posteriore con molla ribassata

Essendo la procedura di sostituzione della molla dell'ammortizzatore posteriore particolarmente complessa, nel set viene fornito un nuovo ammortizzatore posteriore (C) con la molla ribassata già montata.

Per il montaggio dell'ammortizzatore posteriore con molla ribassata (C) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio ammortizzatore posteriore".

### Montaggio cavalletto laterale ribassato

Per il montaggio del cavalletto ribassato (D) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio cavalletto laterale".

### Fitting the rear shock absorber with lowered spring

As the procedure for replacing the rear shock absorber spring is particularly complex, a new rear shock absorber (C) is supplied in the set with the lowered spring already fitted.

To fit the rear shock absorber with lowered spring (C), refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the rear shock absorber".

### Fitting the lowered side stand

To fit the lowered stand (D) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the side stand".



# レース専用部品 ご注文書

## ご注文商品

|   |     |     |
|---|-----|-----|
| 1 | P/N | 商品名 |
| 2 | P/N | 商品名 |
| 3 | P/N | 商品名 |
| 4 | P/N | 商品名 |
| 5 | P/N | 商品名 |

## お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

|          |      |
|----------|------|
| 車台番号 ZDM | モデル名 |
| お客様署名    | ご注文日 |

## ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

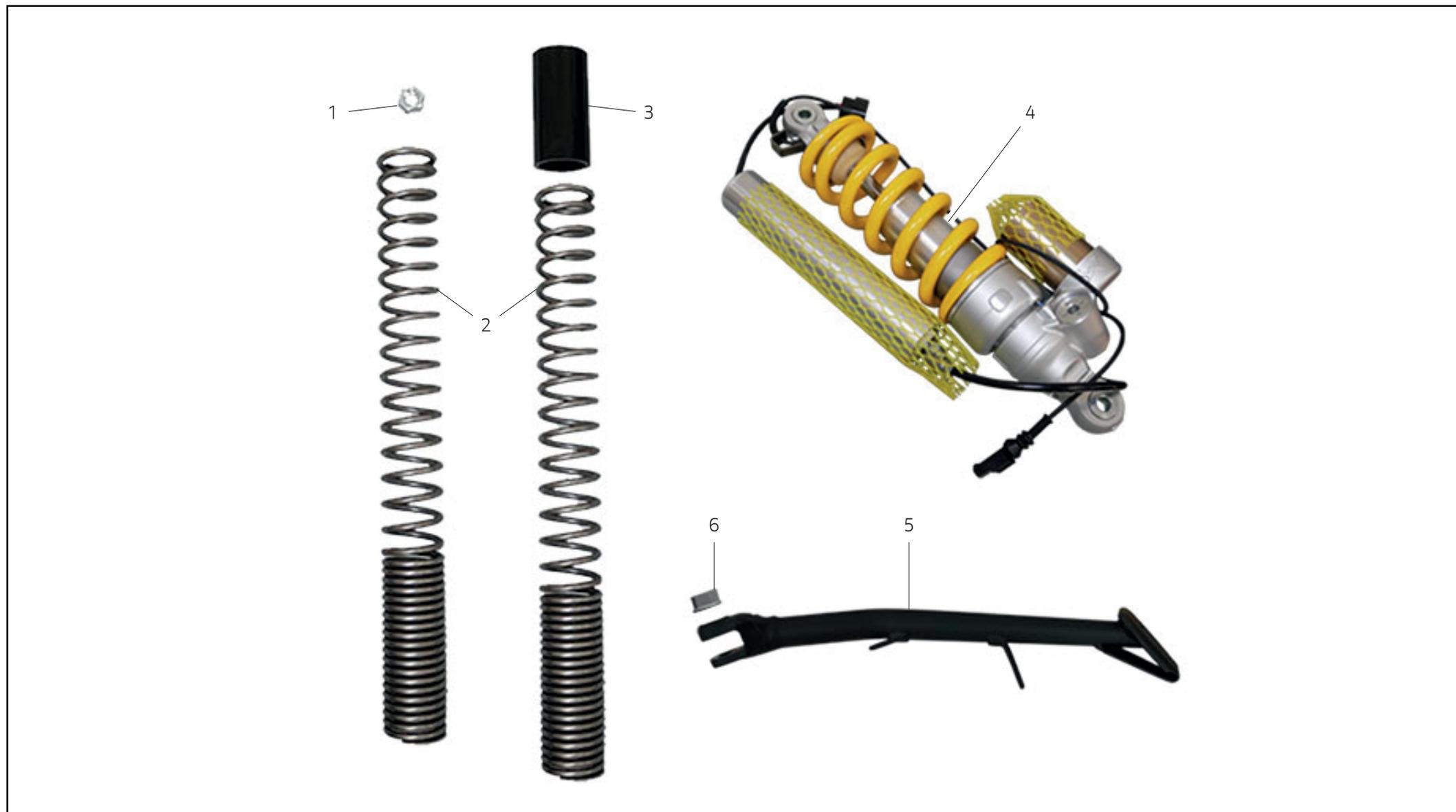
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

|       |     |   |   |   |
|-------|-----|---|---|---|
| 販売店署名 | 販売日 | 年 | 月 | 日 |
|-------|-----|---|---|---|

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Set abbassamento moto / Bike lowering set / Jeu abaissement moto / Set für Tieferlegung des Motorrads / Conjunto para abaixamento de moto / 摩托车高度降低套装 / Set bajada moto / 車高ローダウンセット - 96280932AA



| Pos. | Cod.       | Nome  | Name                                  | Nom  | Name  | Nome   | 名称             | Nombre  | 名称                          | Q.ty |
|------|------------|---|---------------------------------------|--|---|--|----------------|---|-----------------------------|------|
| 1    | 96212391A  | Dado M12x1.25                                     | M12x1.25 nut                          | Écrou M12x1.25                                       | Mutter M12x1.25                                       | Porca M12x1.25   | M12x1.25 螺母    | Tuerca M12x1.25   | ナット<br>M12x1.25             | 1    |
| 2    | 96212371A  | Molla<br>ammortizzatore                           | Shock absorber<br>spring              | Ressort<br>d'amortisseur                             | Federbeinfeder  | Mola para<br>amortecedor                               | 减震器弹簧          | Muelle<br>amortiguador                                  | ショックアブ<br>ソーバースプリ<br>ング     | 2    |
| 3    | 96212381A  | Tubo di precarica<br>forcella destra<br>ribassata | Lowered RH fork<br>preload tube       | Tube de<br>précharge<br>fourche droite<br>surbaissée | Vorspannhülse rechter<br>niedriggelegter<br>Gabelholm | Tubo de pré-carga<br>da forquilha direita<br>rebaixada | 降低高度的右叉预<br>紧管 | Tubo de<br>precarga<br>horquilla<br>derecha más<br>baja | ローダウン右フ<br>ォークプリロー<br>ドチューブ | 1    |
| 4    | 36522251A  | Ammortizzatore<br>low                             | Low shock<br>absorber                 | Amortisseur<br>surbaissé                             | Hinteres Federbein low                                | Amortecedor low  | 低减震器           | Amortiguador<br>low                                     | ショックアブソ<br>ーバー (ロー)         | 1    |
| 5    | 74810761A  | Dado AF FL<br>M10x1                               | Flanged self-<br>tapping nut<br>M10x1 | Écrou AF FL<br>M10x1                                 | Selbst. Mutter FL M10x1                               | Porca AR F FL<br>M10x1                                 | M10x1 AF FL 螺母 | Tuerca AF FL<br>M10x1                                   | ナット AF FL<br>M10x1          | 1    |
| 6    | 55611101BA | Stampella laterale<br>bassa                       | Low side stand                        | Béquille latérale<br>basse                           | Kürzerer Seitenständer                                | Descanso lateral<br>baixo                              | 低位侧脚架          | Caballete lateral<br>bajo                               | ローダウンサイ<br>ドスタンド            | 1    |